



یادداشت

9

درس نهم

فعل ماضی بعید

سبق کا تعارف

اس سبق میں فعل ماضی بعید پر مبنی متن سے روشناس کرایا گیا ہے۔ فعل ماضی بعید کی تعریف کی گئی ہے۔ مصدر سے ماضی بعید بنانے کا طریقہ بتایا گیا ہے اور اس ماضی میں اردو سے فارسی جملے بنانا سکھایا گیا ہے۔

اس سبق سے آپ سیکھیں گے

- ◆ اس سبق میں آپ کو فعل ماضی بعید کے بارے میں معلومات حاصل ہوں گی۔
- ◆ فعل ماضی بعید کی تعریف سے بھی آشنائی ہوگی۔
- ◆ فعل ماضی بعید کا استعمال کر کے اردو سے فارسی میں ترجمہ کرنے کی صلاحیت پیدا ہوگی۔

9.1 اصل متن



یاداشت

- 1- من میوه خریدہ بودم.
- 2- ما از پارک آمدہ بودیم.
- 3- تو چرا صندلی را در اطاق نہادہ بودی؟
- 4- کی این نامہ را بہ شما فرستادہ بود؟
- 5- رام آبِ خُنک خوردہ بود.
- 6- ایشان با پَرستار صحبت کردہ بودند.
- 7- شما در تابستان بہ خانۂ من آمدہ بودید.
- 8- او در بیمارستان دارو خوردہ بود.
- 9- من نزد پزشک رفتہ بودم.
- 10- ایشان برای شام بہ مہمانخانہ رفتہ بودند.
- 11- ما با شما چلو کباب خوردہ بودیم.
- 12- تو با تفنگ خود کجا رفتہ بودی؟
- 13- من دیشب نخوابیدہ بودم.
- 14- شاہد و جمیل بہ ایستگاہِ راہ آہن نرسیدہ بودند.
- 15- شما کلید کجا نہادہ بودید؟

9.2 الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
کرسی	صندلی	پھل	میوہ
کون اکس نے	کی	کمرہ	طاق
ٹھنڈا	خُنک	خط	نامہ



یادداشت

پہرستار	نرس	صحبت کردن	بات چیت کرنا/گفتگو کرنا
تابستان	گرمی/گرمی کا موسم	بیمارستان	اسپتال
دارو	دوا	پزشک	ڈاکٹر/طیب
شام	رات کا کھانا/عشائیہ	تُفنگ	بندوق
دیشب	(گذشتہ) رات	نخوابیدہ بود	نہیں سویا تھا
ایستگاه	اسٹیشن	راہ آہن	ریلویز
نریسده بود	نہیں پہنچا تھا	کلید	چابی
چلو کباب	ایک ایرانی کھانا جس میں چاول (خشکہ) اور کباب ہوتے ہیں۔		

9.3 ترجمہ

- 1- میں نے پھل خریدے تھے۔
- 2- ہم پارک سے آئے تھے۔
- 3- تو نے کمرے میں کرسی کیوں رکھی تھی؟
- 4- تمہیں یہ خط کس نے بھیجا تھا؟
- 5- رام نے ٹھنڈا پانی پیا تھا۔
- 6- انہوں نے نرس سے بات چیت کی تھی۔
- 7- تم گرمیوں میں میرے گھر آئے تھے۔
- 8- اس نے اسپتال میں دوا کھائی تھی۔
- 9- میں ڈاکٹر کے پاس گیا تھا۔
- 10- وہ رات کا کھانا کھانے کے لیے مہمانخانے گئے تھے۔
- 11- ہم نے تمہارے ساتھ چلو کباب کھائے تھے۔
- 12- تو اپنی بندوق لے کر کہاں گیا تھا؟
- 13- میں کل رات نہیں سویا تھا۔



14- شاہد و جمیل ریلوے اسٹیشن نہیں پہنچے تھے۔

15- تم نے چابی کہاں رکھی تھی؟

9.4 ماضی بعید کا تعارف

آپ نے اصل متن کے جملوں کے آخر میں بودم، بودیم، بودی، بودید، بود اور بودند کو پڑھا ہے۔ دراصل یہ «بود» کی گردان ہے۔ جس کے معنی ہیں 'تھا'۔ ماضی بعید کے جملوں کی پہچان انہی الفاظ سے ہوتی ہے۔ اب درج ذیل کو غور سے پڑھیے:

ٹیبل 1:

داد	+ ہ	+ بودم	=	دادہ بودم	=	میں نے دیا تھا۔
داد	+ ہ	+ بودیم	=	دادہ بودیم	=	ہم نے دیا تھا۔
داد	+ ہ	+ بودی	=	دادہ بودی	=	تو نے دیا تھا۔
داد	+ ہ	+ بودید	=	دادہ بودید	=	تم/آپ نے دیا تھا۔
داد	+ ہ	+ بود	=	دادہ بود	=	اس نے دیا تھا۔
داد	+ ہ	+ بودند	=	دادہ بودند	=	انہوں نے دیا تھا۔

اس ٹیبل کو بھی غور سے پڑھیے اور سمجھنے کی کوشش کیجیے:

ٹیبل 2:

گفت	+ ہ	+ بودم	=	گفتہ بودم	=	میں نے کہا تھا۔
گفت	+ ہ	+ بودیم	=	گفتہ بودیم	=	ہم نے کہا تھا۔
گفت	+ ہ	+ بودی	=	گفتہ بودی	=	تو نے کہا تھا۔
گفت	+ ہ	+ بودید	=	گفتہ بودید	=	تم/آپ نے کہا تھا۔
گفت	+ ہ	+ بود	=	گفتہ بود	=	اس نے کہا تھا۔
گفت	+ ہ	+ بودند	=	گفتہ بودند	=	انہوں نے کہا تھا۔

درج بالا ٹیبلوں اور اصل متن کو پڑھ کر آپ سمجھ گئے ہوں گے کہ:

فعل ماضی بعید اس فعل کو کہتے ہیں جس میں گذشتہ زمانے میں کوئی کام مکمل ہوئے کافی عرصہ ہو چکا ہو، جیسے: وہ آگرہ گیا تھا۔ میں نے پانی پیا تھا۔ تم سو گئے وغیرہ۔



یادداشت

9.5 فعل ماضی بعید بنانے کا قاعدہ

فعل ماضی بعید بنانے کے لیے آپ کو مصدر کے آخر سے «ن» ہٹا کر اور ایک «ہ» کا اضافہ کر کے «بود» کی گردان کرنی ہے۔ مثلاً «دادن» سے «ن» ہٹادیں تو «داد» ہو جاتا ہے۔ اس «داد» میں «ہ» کا اضافہ کریں اور پھر «بود» کی گردان کر دیں تو «دادن» سے فعل ماضی بعید کی گرداں بن جائے گی۔ اب ماضی بعید کی گردان آپ ٹیبل نمبر 1 میں دیکھ سکتے ہیں۔ ذیل میں چند مصدروں سے فعل ماضی بعید کی گردان اور اس کا ترجمہ دیکھیے:

ٹیبل 1:	دادہ بودم.	=	میں نے دیا تھا۔
	دادہ بودیم.	=	ہم نے دیا تھا۔
	دادہ بودی.	=	تو نے دیا تھا۔
	دادہ بودید.	=	تم نے دیا تھا۔
	دادہ بود.	=	اس نے دیا تھا۔
	دادہ بودند.	=	انہوں نے دیا تھا۔

ٹیبل 2:	گفتہ بودم.	=	میں نے کہا تھا۔
	گفتہ بودیم.	=	ہم نے کہا تھا۔
	گفتہ بودی.	=	تو نے کہا تھا۔
	گفتہ بودید.	=	تم نے کہا تھا۔
	گفتہ بود.	=	اس نے کہا تھا۔
	گفتہ بودند.	=	انہوں نے کہا تھا۔

9.6 متن پر مبنی سوالات



یادداشت

الف: درج ذیل جملوں کا فارسی میں ترجمہ کیجیے:

- 1- آصف ریلوے اسٹیشن نہیں پہنچا تھا۔
- 2- ہم کہاں سے آئے تھے؟
- 3- انہوں نے ڈاکٹر سے بات چیت کی تھی۔
- 4- تم میرے گھر نہیں آئے تھے۔
- 5- اس نے دوا کھائی تھی۔
- 6- کل رات میں اس کمرے میں سویا تھا۔
- 7- وہ دوپہر کا کھانا کھانے مہمانخانے گئے تھے۔
- 8- ڈاکٹر کہاں گیا تھا؟
- 9- کیا تم نے ٹھنڈا پانی پیا تھا؟
- 10- ہم ممبئی نہیں گئے تھے۔

ب: درج ذیل جملوں کو درست کیجیے:

- 1- تو سیب خوردہ بود.
- 2- ایشان بہ ممبئی رفتہ بودید.
- 3- من قلعه سرخ دیدہ بودیم.
- 4- حامد شاہنامہ خواندہ بودم.
- 5- ما او را دیدہ بودید.
- 6- شما غذا خوردہ بودی.
- 7- رام و شیام فیلم ساختہ بود.
- 8- تو از خانہ خود آمدہ بود.



یادداشت

ج: درج ذیل جملوں کو ماضی بعید میں تبدیل کیجیے:

- 1- من چای خوردہ ام.
- 2- شاہد بہ مدرسہ رفت.
- 3- کبیر و رام کجا رفتہ اند؟
- 4- ما نامہ نوشتہ ایم.
- 5- تو آب گرم خوردی.
- 6- شما با پزشک صحبت کردید.

د: درج ذیل مصادر سے ماضی بعید کی گردان کیجیے:

1- دویدن	2- رفتن	3- بریدن
4- نهفتن	5- خواندن	

ه: ان جملوں کو منفی جملوں میں تبدیل کیجیے:

- 1- من صبحانہ خوردہ بودم.
- 2- او از خانہ شما آمدہ بود.
- 3- ایشان چرا بہ دہلی رفتہ بودند.
- 4- تو روی میز نشستہ بودی.
- 5- ما با برادر خود بہ مہمانخانہ رفتہ بودیم.
- 6- شما اورازدہ بودید.

و: مناسب افعال سے خالی جگہ پُر کیجیے:

- 1- آن پیر مرد کجا بود؟
- 2- من اورانہ بودم.



یا دراشت

- 3- شما کتابی برای من بودید.
4- ایشان چرا حسن را بودند؟
5- ما سُخرانی شما را نہ بودم.

9.7 اس سبق سے آپ نے سیکھا



- فعل ماضی بعید پر مبنی فارسی متن سے روشناس ہوئے۔
- فعل ماضی بعید کے بارے معلومات حاصل کیں۔
- فعل ماضی بعید بنانے کا طریقہ معلوم ہوا۔
- فعل ماضی بعید میں اردو سے فارسی جملے بنانا سیکھے۔

9.8 متن پر مبنی سوالات کے جوابات

الف: سوالوں کے جوابات:

- 1- آصف بہ ایستگاہ راہ آہن نرسیدہ بود.
- 2- ما از کجا آمدہ بودیم؟
- 3- آنها با پزشک صحبت کردہ بودند.
- 4- شما بہ خانہ من نیامدہ بودید.
- 5- او دارو خوردہ بود.
- 6- دیشب من در این اتاق خفتہ بودم.
- 7- آنها برای ناہار بہ مہمانخانہ رفتہ بودند.
- 8- پزشک کجا رفتہ بود؟
- 9- آیا شما آب خُنک خوردہ بودید؟
- 10- ما بہ مُمبئی نرفتہ بودیم.



یا دراشت

ب: درست جملے:

- 1- تو سیب خوردہ بودی.
- 2- ایشان به مُمبئی رفته بودند.
- 3- من قلعهٔ سرخ دیدہ بودم.
- 4- حامد شاهنامه خوانده بود.
- 5- ما او را دیدہ بودیم.
- 6- شما غذا خوردہ بودید.
- 7- رام و شیام فیلم ساخته بودند.
- 8- تو از خانهٔ خود آمدہ بودی.

ج: ماضی بعید میں جملے:

- 1- من چای خوردہ بودم.
- 2- شاہد بہ مدرسہ رفتہ بود.
- 3- کبیر و رام کجا رفتہ بودند؟
- 4- ما نامہ نوشتہ بودیم.
- 5- تو آبِ گرم خوردہ بودی.
- 6- شما با پزشک صحبت کردہ بودید.

د: ماضی بعید کی گردان:

1-	دویدن:	دویدہ بودم.	میں دوڑا تھا۔	دویدہ بودیم.	ہم دوڑے تھے۔
		دویدہ بودی.	تو دوڑا تھا۔	دویدہ بودید.	تم دوڑے تھے۔
		دویدہ بود.	وہ دوڑا تھا۔	دویدہ بودند.	وہ دوڑے تھے۔

2-	رفتن:	رفته بودم.	میں گیا تھا۔	رفته بودیم.	ہم گئے تھے۔
		رفته بودی.	تو گیا تھا۔	رفته بودید.	تم گئے تھے۔
		رفته بود.	وہ گیا تھا۔	رفته بودند.	وہ گئے تھے۔



یادداشت

فعل ماضی بعید

3-	بریدن:	بریدہ بودم.	میں نے کاٹا تھا۔	بریدہ بودیم.	ہم نے کاٹا تھا۔
		بریدہ بودی.	تو نے کاٹا تھا۔	بریدہ بودید.	تم نے کاٹا تھا۔
		بریدہ بود.	اس نے کاٹا تھا۔	بریدہ بودند.	انہوں نے کاٹا تھا۔

4-	نہفتن:	نہفتہ بودم.	میں نے چھپایا تھا۔	نہفتہ بودیم.	ہم نے چھپایا تھا۔
		نہفتہ بودی.	تو نے چھپایا تھا۔	نہفتہ بودید.	تم نے چھپایا تھا۔
		نہفتہ بود.	اس نے چھپایا تھا۔	نہفتہ بودند.	انہوں نے چھپایا تھا۔

5-	خواندن:	خواندہ بودم.	میں نے پڑھا تھا۔	خواندہ بودیم.	ہم نے پڑھا تھا۔
		خواندہ بودی.	تو نے پڑھا تھا۔	خواندہ بودید.	تم نے پڑھا تھا۔
		خواندہ بود.	اس نے پڑھا تھا۔	خواندہ بودند.	انہوں نے پڑھا تھا۔

ہ: منفی ترجمے:

- 1- من صبحانہ نخوردہ بودم.
- 2- او از خانہ شما نیامدہ بود.
- 3- ایشان چرا بہ دہلی نرفتہ بودند؟
- 4- تو روی میز ننشستہ بودی.
- 5- ما با برادر خود بہ مہمانخانہ نرفتہ بودیم.
- 6- شما او را نزدہ بودید.

و: خالی جگہوں کے مناسب افعال:

1- رفتہ.	2- دیدہ.	3- خریدہ.
4- زدہ.	5- شنیدہ.	